

**SOSTITUZIONE MECCANISMO COMPLETO
WINDING MECHANISM REPLACEMENT
ERSATZ DES KURBELMECHANISMUS
SUSTITUCIÓN MECANISMO COMPLETO**

CAPITOLO 3 – CHAPTER 3 – KAPITEL 3 - CAPÍTULO 3

- **ISTRUZIONI MECCANISMO A MANOVELLA PER
OMBRELLONE A BRACCIO**
- **INSTRUCTION - MECHANISM FOR CANTILEVER
PARASOLS**
- **ANLEITUNGEN - PENDELSCHIRM MECHANISMUS**
 - **INSTRUCCIONES MECANISMO DE MANIVELA
PARA PARASOLES A BRAZO**



I. Sul montante verticale dell'ombrellone sono riportate le istruzioni di buon utilizzo del meccanismo e le avvertenze

E. On the mechanism we specify clear instruction for a correct employ and directions of use

D. Auf dem Mechanismus sind genaue Gebrauchsanweisungen angegeben

ES. En el montante vertical del parasol están las instrucciones para el uso adecuado del mecanismo y las advertencias



I. In caso il meccanismo sia inceppato o bloccato sganciare il cavo che collega l'ombrellone per poterlo chiudere

E. In case the mechanism should be jammed unhook the wire that connects the parasols so that you can close it

D. Sollte der Mechanismus gehemmt sein muss man den Stahldraht abhaengen und den Schirm schliessen.

ES. Si el mecanismo está atascado o bloqueado desconectar el cable que conecte el parasol para poder cerrar el parasol.



I. Svitare le due viti frontali per togliere il coperchio in plastica nera

E. Unscrew the screw in the lower part of the mechanism in order to take away the black plastic cover

D. Untere Schraube abschrauben um den schwarzen Plastikdeckel abzunehmen

ES. Destornillar los dos tornillos frontales, para quitar la tapa de plástico negro



I. Svitare viti esterne agli angoli del meccanismo per smontarlo. Attenzione non toccare i bulloni più interni perché comprometterebbe l'intero meccanismo.

E. Unscrew the screw on the sides in order to remove the mechanism. Attention! Don't unscrew the inside hexagonal screws. You would damage the mechanism.

D. Die Schrauben an den Seiten abschrauben um den Mechanismus zu entfernen. Achtung! Innere sechskantige Schrauben muessen nicht abgeschraubt werden, um die Beschädigung des Mechanismus zu vermeiden.

ES. Destornillar los tornillos exteriores en las esquinas del mecanismo para desmontarlo. Tener cuidado a no desatornillar los tornillos más internos, porque comprometería todo el mecanismo.



I. Accertarsi che non si tratti di un accavallamento del cavo in acciaio (vedi CAPITOLO 1), procedere come di seguito

E. Verify first if the wire has overlapped (see CHAPTER 1), if not go ahead as here under shown

D. Zunaechst ueberpruefen, ob das Draht sich nur ueberschlagen hat (Siehe KAPITEL 1). Wenn nicht, wie hier unten aufgefuehrt vorangehen

ES. Asegúrase de que no sea una superposición del cable de acero (ver el capítulo 1), proceder como sigue.



I. Tagliare cavo acciaio

E. Cut off the steel wire

D. Stahldraht entfernen

ES. Cortar el cable de acero



- I. Allentare il grano per inserire il cavo d'acciaio
- E. Unscrew the miniscrew and introduce the steel wire
- D. Minischraube abschrauben und Stahldraht einfuegen
- ES. Destornillar el mini tornillo para insertar el cable de acero.



- I. Eseguire una piegatura all'inizio del cavo d'acciaio ed inserirlo all'interno del meccanismo
- E. Fold the steel wire and introduce inside the mechanism
- D. Falten Sie den Stahldraht und fuegen Sie in den Mechanismus ein
- ES. Realizar un torcimiento en el extremo del cable de acero y insertarle en el mecanismo



- I. Una volta inserito il cavo nel foro di alloggiamento fissarlo con il grano. Tirare con forza per assicurarsi che il cavo sia fissato correttamente.
- E. Upon introduction fix it with the miniscrew. Try to pull hard and make sure that the wire was fixed correctly.
- D. Der Stahldrat wird nun in derselben Position des alten Drates positioniert und mit der Minischraube befestigt.
- ES. Después de la colocación del cable en el agujero del alojamiento fijarlo con el mini tornillo. Tirar con fuerza para asegurarse que el cable esté bien fijado.



- I. Prendere l'altra estremità del cavo acciaio e inserirla nella fessura della cornice in alluminio posta sul sostegno.
- E. Take the other end part of the steel wire and get it into the aluminium covering which is fixed on the support.
- D. Das andere Endteil des Stahldrahtes in die Aluabdeckung einfuegen, die auf dem Mast befestigt ist.
- ES. Tome el otro extremo del cable de acero y insertarla en la ranura de la estructura de aluminio en el apoyo.



I. Poi infilare l'estremità del cavo nel foro sotto l'angolo tra braccio orizzontale e sostegno verticale.

E. Then get the steel wire into the hole in the angle between the horizontal arm and the vertical support.

D. Dann muss der Stahldraht in das Loch zwischen dem waagerechten Arm und dem senkrechten Mast eingefuegt werden.

ES. Entonces ensartar el extremo del cable en el agujero por debajo del ángulo entre el brazo horizontal y el mástil.



I. Fare uscire il cavo in acciaio sopra il braccio e tirarlo fino a fine corsa

E. The steel wire has to be pulled over the arm until it is possible.

D. Der Stahldraht wird ganz ueber den Arm gezogen

ES. Dejar salir el cable de acero por encima del brazo y tirarle hasta que pueda.



I. Infilare morsetto creando un'asola e fissare l'estremità del cavo al moschettone come mostrato in foto.

E. Fix the end part of the steel wire with the snap link

D. Das Endteil des Stahldrahtes am Schnapping befestigen. In die Klemme einfuegen und eine Oese machen.

ES. Ensartar el anillo de bloqueo creando un ojal y fijar el extremo del cable al mosquetón, como se puede ver en la foto.



I. OPERAZIONE MOLTO DELICATA

Stringere con molta forza la vite del morsetto per evitare che il cavo di acciaio si sfilì.

QUESTO COMPORTEREBBE UNA CHIUSURA VIOLENTA E IMPROVVISA DELL'OMBRELLONE

Per questa operazione sono necessari i seguenti attrezzi: pinza e chiave a brugola da 4 mm

E. THIS PROCESS REQUIRES PARTICULAR CARE

Tighten with force the screw of the holdfast in order to avoid that the steel wire slips off

THIS WOULD CAUSE A VIOLENT AND SUDDEN CLOSING OF THE PARASOLS

For this process following tools are necessary: 4 mm pincers and wrench

D. FUER DIESES VERFAHREN IST BESONDERE SORGFALT NOTWENDIG

Die Schraube der Klemme kraeftig anschrauben um zu verhindern, dass der Stahldraht sich ausfaedelt.

DIES WUERDE EINE GEWALTSAME UND PLOETZLICHE SCHLIESSUNG DES SCHIRMES VERURSACHEN

Fuer dieses Verfahren sind folgende Werkzeuge notwendig: 4 mm Zange und Schluessel

ES. OPERACIÓN MUY DELICADA

Apretar con gran fuerza el tornillo del anillo de bloqueo, para evitar que el cable de acero deslice.

ESTO COMPORSTARÍA AL CIERRE REPENTINO Y VIOLENTO DEL PARASOL

Para esta operación están necesarias las siguientes herramientas: pinza y llave de allen de 4 mm



I. Fissare nuovamente il meccanismo al supporto sul sostegno

E. Fix the mechanism again at the support

D. Der Mechanismus wird wieder am Mast befestigt

ES. Fijar el mecanismo a su soporte en el mástil.

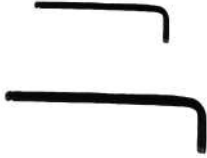
I. Infilare il coperchio in plastica e fissarlo con le due viti frontali

E. Fasten the plastic covering with 2 screws

D. Befestigen Sie nun den Plastikdeckel mit den 2 Schrauben

ES. Ensartar la tapa de plástico y fijarla con dos tornillos





- I. Attrezzi necessari: - Pinza
- Cacciavite a stella
- Chiave a Brugola da 2 mm
- Chiave a Brugola da 4 mm

- E. Necessary tools: - Togs
- Phillips screwdriver
- Allen key 2 mm
- Allen key 4 mm

- D. Notwendige werkzeuge: - Zange
- Kreuzschlitzschraubendreher
- Innensechskantschlüssel 2 mm
- Innensechskantschlüssel 4 mm

- ES. Herramientas necesarias: - Pinza
- Destornillador de estrella
- Llave allen de 2 mm
- Llave allen de 4 mm

